

Az információkereső nyelvek tartalmi, strukturális és arányossági kérdései mellett nagy jelentőséget kell tulajdonítanunk azoknak az eszközöknek és eljárási szabályoknak is, melyek e nyelveknek a rendszerben való *egységes alkalmazását biztosítják*. E tekintetben legfontosabbnak az indexelést és az információkeresést végző szakemberek munkájának összehangolását tartjuk, amely révén biztosítható az információkereső alrendszer kimenetének visszacsatolása a feldolgozó alrendszer bemenetéhez. E visszacsatolás nyújt az indexelőknél valós képet az indexelő nyelv általuk való használatának az információkeresésre gyakorolt hatásairól. Az indexelők ezt a kommunikációs csatornát a maguk részéről arra tudják felhasználni, hogy a terminológiai problémák közvetítésével felhívják a keresőkérdések és -profilok megfogalmazóinak figyelmét azokra a tipikus terminológiai pontatlanságokra, melyek a felhasználók körében elterjedtek, s melyek korrigálása az információkeresés pontosságát elősegíti.

A Magyar Pedagógiai Információs Rendszer fejlesztésének korai szakaszában felismertük a terminológiai és információkereső nyelvi problémák kapcsolódását. Az *Országos Pedagógiai Könyvtár és Múzeum* – számos külföldi partnerintézménye, köztük az *International Bureau of Education* segítségével – összeállított egy tizenegy nyelvű pedagógiai szótárt. Bár e szótár még további tökéletesítésre szorul, bizonyára hasznos segítséget fog nyújtani munkánk során, és hasznos segédeszközként fog szolgálni e szakterület fordítóinak és szakíróinak is.

A felhasználók igényeinek megfelelő kielégítése, az információs rendszer működésének megítélése egyaránt függ az információkeresés és a szervezési feladatok megoldásától. Bár nagy figyelmet kell fordítanunk az előbbiekre, nem feledkezhetünk meg ez utóbbiakról sem, sőt arról sem, hogy e feladatok egymással is összefüggésben állnak.

Felhasznált irodalom

MOLNÁR Imre: Az információkezelés fogalomrendszere. Bp. Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1973. 215 p.

UNGVÁRY Rudolf: Az osztályozás alapjai: Bevezetés az információkereső nyelvek elméletébe. (Kisérleti oktatási segédanyag.) Bp. OSZK, 1982. 116 p.

PENNELLS, D. L.: An investigation into the feasibility of establishing a multilingual terminology data base for education. Strasbourg, Council of Europe, 1983. 72 p.

Budai Tamás
(Országos Pedagógiai
Könyvtár és Múzeum)

A Nemzetközi Dokumentációs Szövetség Ipari Tájékoztató Bizottságának budapesti ülése

A Nemzetközi Dokumentációs Szövetség (FID) 1961-ben az ipari szakirodalmi tájékoztatás nemzetközileg hasznosítható tapasztalatainak összegyűjtésére és elterjesztésére megalakította Ipari Tájékoztató Bizottságát (FID/II—Information for Industry).

A 60-as évektől kezdve a bizottság munkájában a magyar részvétel igen aktív volt. Ebben az időben jelentette meg a Bizottság az egyes országok ipari információs forrásintézményeinek és ipari tájékoztató szakfolyóiratainak a jegyzékét. 1976-ban a Bizottság kiterjesztette tevékenységét az iparban dolgozó tájékoztató szakemberek – túlnyomórészt mérnökök – (a továbbiakban információs mérnökök) képzésének problémakörével is. Ettől kezdve a Bizottság ülései kétévenként egy-egy témakör köré csoportosított 1–2 napos szemináriummal bővültek.

A Bizottság múlt évi ülésén Helsinkiben elfogadta a FID Magyar Nemzeti Bizottság meghívását, hogy következő ülését és szemináriumát Budapesten tartsa.

Ilyen előzmények után tartották meg a FID/II budapesti ülését 1983. szeptember 28–30. között. Erre és a kapcsolódó szemináriumra 15 országból érkeztek szakemberek. Budapesti tartózkodásuk során a szeminárium résztvevői meglátogatták az OMIKK-ot, ahol tapasztalatcsere-megbeszélés keretében megtekintették az OMIKK tevékenységéről szóló filmet is.

A szemináriumon, amelynek fő témaköre az információs mérnökök képzése volt, 9 előadás hangzott el:

BASILIER, H. (Finnország): Új szempontok az ipari információs mérnökök képzésében, különös tekintettel az információ áru jellegére.

BRUNT, A. G. (Dél-afrikai Köztársaság): Milyenek kell lennie az aktív információs mérnöknek?

CHADHA, Y. R. (India): Az információs mérnökök képzésének szükségessége a fejlődő országokban.

DOSA, M. L. (USA): Az információs mérnökök által felhasználható információforrások.

HENNING-JENSEN, N. (Dánia): A Dán Műszaki Fejlesztési Szervezet (DTO) szerepe az ipari tájékoztató szakemberek képzésében.

LAUNO, R. (Finnország): A finnországi információs szolgáltatások tanfolyamain képzett ipari tájékoztató szakemberek portréja.

LÁZÁR P. (Magyarország): Az ipari tájékoztató szakemberek oktatásának és képzésének néhány kérdése.

LJUNGBERG, S. (Svédország): Az információs szakemberek tevékenysége.

VAJDA E. (Magyarország): Az ipari tájékoztató szakemberek képzésének és a felhasználók információs ismereteinek összefüggései.

Jánszky Lajos
(a FID MNB elnöke)